

中華民國五十七年十月十日創刊 第二七四七號 校刊 非賣品

華夏導報

社址：中國文化大學 編輯室：八六一〇五一
臺北陽明山華岡 電話：二二三三

創發人	張維
社長	張維
副社長	張維
主編	張維
編輯	張維
印刷	張維
發行	張維

社團活動海報比賽

自即日起受理稿件

將錄取金銀銅牌獎及最佳構圖

(本報訊)廣告設計社與學生活動中心，為讓華岡人對學校、社團之各項活動有更深刻認識，特聯合舉辦「學校暨社團活動海報比賽」。稿件自即日起至十二月十一日截止，逕交活動中心聯合辦公室、大慈一二八、大倫二二〇。

比賽作品以與學校、社團有關的各項活動為設計主題之作品，個人作品不得超過二張，以對開之紙張，不需裝裱。該項比賽將錄取名、銀、銅牌獎、最佳構圖、最佳色彩各乙名，頒發獎金、獎牌、獎品，佳作及入選若干名頒發獎狀。各入選作品將於十二月二十日至二十三日假華岡博物館展出，歡迎全校同學踴躍參加，意者可於社團聯合辦公室索取簡章。

演辯大專

榮季軍

(本報訊)本區大專擴大為全國大專，並改採「國會制」方式。華岡演辯社由二十八隊中脫穎而出，殊為不易。另，演辯社定於十一月十七日(十七)日下午六時，假大義三三三舉行例行活動。主題為「思維訓練之一」及「全國大專不辯論賽」與賽感言。

華岡同濟社生活考驗營

(本報訊)華岡同濟社為聯絡社員間的情誼，增進社員對服務工作的體認，並考驗社員適應野外生活的能力，定於本月廿七、廿八兩日，舉辦七十一年度社員「生活考驗營」，歡迎該社社員踴躍參加。於即日起至廿四日，每天中午至該社辦理報名，費用一百廿元。

捐贈眼鏡

(本報訊)據台北市第七區國際獅子會來函表示，為

勞工研究發行悠久 改善風氣深受重視

(本報訊)據社會科學院院長兼勞研所所長張天開表示，目前勞研所出版之「勞工研究」季刊已發行了六十九期，預計在明年一月十四日發行第七十期，將以特大號的方式出刊，這已發行達十七年之久的季刊，是中華民國唯一的一份學術性、社會性的勞工季刊，其主要目的是希望經由該所的努力，以期達到改善社會風氣，發行以來深受各界重視。

勞研所研究季刊的內容除教授提供的文章外，還有研究所畢業碩士及尚在研究所攻讀的同學。研究主題以勞資問題、國外考察報告等為主。除此之外，該所尚有叢書多種，為廣為推銷，鼓勵同學參與研究，一律以六折優待價供應，盼同學踴躍訂閱購買。

本校橄欖球隊 獲社會組冠軍

(本報訊)第七屆全國中正盃橄欖球錦標賽，於本月十五日在台大進行決賽，本校橄欖球隊以十七比十，力克輔大校隊，勇奪社會組冠軍。該隊教練鄭富吉當選光華隊隊長，並有多位隊員獲選為光華隊國手。

華岡一週大事

1. 南非大學校長 (Prof. Van Wyk) 伉儷，十月廿六日來校參觀訪問，拜會潘校長、舞蹈系、美術系；由美術系周士心教授即席親繪墨竹壹贈送嘉賓。
2. 內政部地籍測量人員訓練班第九期十一月一日開訓典禮，內政部長林洋港、本校校長潘維和共同主持，林部長並向創辦人致敬。
3. 中華學術院宗教與道德研究所第六十三次講論會，十一月二日星期二在華岡藝術館敬業堂舉行。澳洲馬維克先生 (Mr. Vic Marsh)，約旦·夏貝小姐 (Mr. Bickers Shah) 主講「大知識與完美人生」。

陳水逢博士主講 中國文化與日本

(本報訊)日文學社定於明(十八)日上午八時至十時，假大仁二〇四教室，邀請陳水逢博士演講「中國文化與日本」。歡迎同學前往聆聽。
陳水逢博士為前東語系主任、日研所所長，現任華岡教授、中央黨部副秘書長。

影片放映

(本報訊)華岡博物館定於今(十七)日下午二時十分至三時三十分，假校史館(義六〇一)播映「中華民國新貌」，一龍的傳人」、「Country Music Comes Home」三

簡訊

(本報訊)據課外活動組表示，美軍眷區球場。(即消防隊前面的草坪)歡迎同學善加利用，但中午十二時至下午二時期間，盼勿舉行活動，以

意出國深造的同學，可前往申請。
△家政三江留音遺失華岡銀行帳號六九〇四〇〇存摺，作廢。
△遺失第四十區區黨部互助基金卡，陳獻志肆佰元正，蔡政庭貳佰元正，作廢。

孿生兄弟

供提社學林森

比淡紅氏森與樹榕



「路邊一顆榕樹下，是我難以忘懷的地方；」多少哀怨感人，纏綿悱惻的故事發生在榕樹下！多少民間的傳奇與迷信和榕樹有關！那些盤根古榕構成了多少歷史，榕樹與一般民間的生活是那麼相關，主要是因他的壽命長，樹形奇特，才使得以往的人民對他是又欣賞、又敬畏；另一方面則是由於他分佈廣泛，隨處可見。

榕樹是屬於桑科，有氣根，自枝幹下垂，狀如馬尾，而長大至地面者常挺立如柱；榕樹並不開「花」，他的花是我們看不到的，特稱「隱頭花序」，其實稱為「隱花果」與無花果是同樣的，成熟時呈紅褐色；每當他結實壘壘時，總可見三五成羣的白頭翁和綠繡眼跳躍在枝頭間，大塊朵頭著他的果實；那輕盈的身材，婉轉的歌聲和顆顆的紅紫，構成一幅美麗的景色。

榕樹的木材無邊材、心材之分，年輪明顯，可作箱櫃；樹皮與氣根還可作藥用。



森氏紅淡比的花和果實

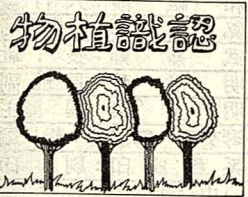


大仁館旁的榕樹

以供觀賞；由於榕樹繁殖容易而且生長迅速，常植為行道樹或園景樹。

就人類而言，親兄弟或雙胞胎之間容貌相似，這是無可厚非的，然而在植物界中，兩種風馬牛不相及的植物，竟然長得一模一樣，那才是奇怪呢！在本校大仁館靠近百花池附近就有一種叫「森氏紅淡比」，與榕樹長得真是像極了。如果不仔細觀察還真是難以分辨。森氏紅淡比又叫楊桐，是屬於茶科的。其嫩芽是微紅色，而榕樹則是黃綠色的，他開著乳黃色的小花，還帶著淡淡的香味，而榕樹是不開花的；「森氏紅淡比」結球形的漿果，漿果成熟時呈黑色，將其葉剝落後，在傷口不流乳汁，這也是個和榕樹區別的好方法。

如果你有興趣的話，不妨到附近找找他倆，看看你能否分辨出榕樹和森氏紅淡比。



物植識認

一個奇妙的存在

簡介道德重整及華岡道德重整合唱團

團長莊哲權

一、何謂道德重整

Moral Re-Armament 簡稱 MRA。

道德重整是一個奇妙的存在，它不是宗教團體；但它接受任何宗教。它不是政治結合，但它非常注重國際間的關係；它不是社會團體，因為它沒有會員制度，也無任何文字上的規章。假若一定要給 MRA 一個解釋，我們不妨如此說：MRA 是一股改變人的力量，個人藉著靜默時，聆聽良知的聲音，所得到的啟示，而作一番自我反省及心理建設。讓人良善的本性——良知，從物慾、偏見及各種不道德行為中發顯而出，並且站立起來，從而影響周遭的人們。因此它代表著一種沒有偏見的生活方式，適用於每一個人；超越人種、階級、宗教信仰，個人觀點之上。其理想是天下一家，人人至上。

二、起源及發展

「道德重整」，是於一九三八年由一位瑞士籍的美國人卜克曼 (E. N. D. Buchman) 博士所發起的，他是一位熱愛人類的偉大工作者，終身為 MRA 奮鬥；他也是一位虔誠的基督教徒；他在早年曾兩次訪問中國，曾讀過「大學」與「中庸」等書，深受中國儒家以「仁」為中心的思想所影響。卜克曼博士鑒於世界各國的分崩離析，到處充滿著冷漠猜疑，於是標舉了四大標準——絕對誠實、絕對純潔、絕對仁愛、絕對無私的生活準則，凡事經過靜默的慎思，以良知良能來主宰一切。

民國三十六年，何應欽將軍到加拿大參加「世界道德重整大會」，從此道德重整被引進國內，而何將軍本人也風塵僕僕，為這項運動獻心獻力。其所組成之龍劇團曾在世界各地，甚至共產國家，造成強烈的震撼。而目前設立於華岡，由中美關係研究所所長劉毓棠博士所主持的「道德武裝研究所」，可以說

三、道德重整與合唱團

也許有人會問：為何道德重整與合唱團扯在一起？眾所周知：音樂不但可以美化人的心靈，同時也是人與人溝通的橋樑，因此 MRA 便在國內各大專院校的社團中，以合唱團的方式存在，在演唱中，以意味深長的歌詞，配上輕快劃一的動作，並穿插短劇及旁白，以傳達 MRA 的理想及決心。讓觀眾獲得心靈上的舒暢。

四、華岡道德重整合唱團

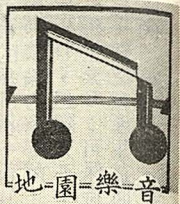
「華岡道德重整合唱團」成立於中華民國七十一年十月二十九日，也就是說我們的誕生還沒有「滿月」，就像一株鮮嫩的綠芽，迫不及待地，剛從土壤中掙出，要告訴華岡人：大家好，我是北地忍不住的春天。

我們的聚會方式有：練唱、靜默分享、文康、生活小組等活動，使團員能養成沈思默想、推己及人，而在生活上互相勉勵的習性，一方面也配合學校，應邀或主動舉辦各地巡迴演唱會及生活營等。而我們的方針是把中國故有儒家的道德理想，貫入活潑而富有朝氣的行動實踐中。使「拿愛心關懷別人，以微笑面對世界，用行動改造自己，憑良知做人做事」的道德重整精神更為堅強而散佈各處。

五、歡迎同學加入

「天使不敢走的道路，傻子一步跑過去」。對於「華岡道德重整合唱團」來說，前面還有好長的路要走。也許您會懷疑，我們為何相聚，也許您會嘲笑這個相聚毫無意義，但是只要您的加入，您的鼓勵；您將知道我們為何相聚。華岡同學如有意加入我們的行列，可逕洽哲學二莊團長

是全國 MRA 團體的精神中心。所以長保赤子心，就是對 MRA 的信心。



歌劇總論(一)

音樂系西樂組提供

歌劇一詞譯自英文 Opera。Opera 一字原為拉丁文 Opus (作品之意) 的複數形。歌劇在其搖籃期被稱謂 Drama in musica 或 drama per musica，但到後來改稱 opera in musi ca，簡稱 Opera，但稱謂 Opera 時，除指歌劇作品以外，正有時的歌劇院。又做為專有名詞，有時也指巴黎國家歌劇院。

歌劇一詞譯自英文 Opera。Opera 一字原為拉丁文 Opus (作品之意) 的複數形。歌劇在其搖籃期被稱謂 Drama in musica 或 drama per musica，但到後來改稱 opera in musi ca，簡稱 Opera，但稱謂 Opera 時，除指歌劇作品以外，正有時的歌劇院。又做為專有名詞，有時也指巴黎國家歌劇院。

歌劇的本質

大致講來，歌劇可以說是將一部劇本從頭到尾譜曲的音樂戲劇。不過歌劇與其他形態的戲劇間，並無明確的界線。上面這個定義，是把歌劇一詞作極廣義的解釋，而事實上，歌劇一詞的使用範圍，常因觀點的不同而受各種限制。(1)從歷史的觀點來說，它是從「達夫內」(Dafne，參照「後文」)，「突烏利迪切」(Euridice)這一系統發展下來的戲劇形式，而在此以前的音樂劇並不稱謂歌劇。(2)不包括另一種音樂劇形式「輕歌劇」(Operetta)。「輕歌劇」在音樂之間插進許多不譜曲的普通臺詞，歌劇則原則上並不插進這種普通臺詞，其音樂自始至終連續不斷(durchkomponiert)。不過也有些例外，例如從德國歌唱劇(Singspiel)發展出來的作品「魔笛」(魔彈射手)等，就是插有普通臺詞的歌劇，其他還有民俗歌劇「被出賣的新娘」，以及喜歌劇(Opera comique參照後文)。「卡門」也插有普通臺詞。(3)如做極狹義的解釋，歌劇並不包括華格納的「樂劇」以及其派系作品，因而「歌劇」成為與「樂劇」對立的觀念，但這不是一般的用法。

歌劇為一種複雜的綜合藝術，其中包括音樂的因素，文學與詩詞的因素(臺詞)，戲劇因素(戲劇構成、演技)，美術因素(舞台設計、服裝、舞蹈因素等)，這些因素綜合形成一部作品。這種複雜的因素，會給欣賞者很大的興趣，但作為一部作品，包含了太多的因素，極易流於散漫，同時在演出時常有許多困難。尤其如何調和戲劇因素與音樂因素，或是應將重點放在那一因素，常成為歌劇藝術的問題所在。

歌劇的構成

歌劇是一種對劇本臺詞譜曲的作品，在音樂方面，它由獨唱者，合唱與管弦樂所構成。唱者扮演劇中主角與配角，並依角色之不同而分別由女高音、女中音(或稱次女高音)、女低音、男高音、男中音、男低音等獨唱者演唱，他們有時獨唱，有時重唱。在傳統歌劇中，他們所唱的歌多為一首首完整而獨立的獨唱曲，並多依進行的次序訂有號碼。(這種形式的歌劇稱謂「號碼歌劇」)。這些獨唱曲大體上可分為詠嘆



天堂之鳥

供提社學藝園

各位別誤會，俺不是鳥，俺是天堂鳥之花，原產自南非，俺之名皆由英名(Bird of Paradise Flower)而來，取俺花之形像而名之。

俺為多年生草花，花朵極為特殊，顏色鮮艷，故極受人們的喜愛。俺開花時花梗自葉腋中抽出一公尺，看起來似鳥的長頸，每枝花苞有六個花朵，橘紅色花瓣，雌蕊藍色，整個花朵極似鳥的嘴和頭冠，故名「天堂之鳥」。

俺不但是切花的好材料，也極適宜盆栽。花期甚長，在本省栽培全年都能開花，唯在本省氣候生長條件限制下，花朵較小，顏色稍淡，但仍不失觀賞價值。

所以說俺尚有利用的價值，插花用的花材和家庭園藝亦可益植觀賞。

各位若對俺發生興趣，俺願捨身相隨。彼此的交往，在於彼此的了解，嗨！你想了解俺嗎？俺對於土質並不苛求，只要不太粘重，排水良好園土皆可適應。但栽培俺都以分株法行之，蓋



因俺之種子發芽需久(需時數月)且低。自播種到開花需時四八年，其間又需專業的園藝知識、技術，方能成功，因此一般皆由成株旁叢生出來的子株行分株栽種。分株栽培雖較種子播種早日開花，但亦需二年的時間。

各位萬萬想不到，俺還是性情中人。俺需要的是溫柔的照顧，相互的了解，愛的滋潤，俺自然好了。

俺不是一隻鳥，俺是「天堂之鳥」。

少。有許多歌劇，在開幕之前有序曲或前奏曲，但沒有許多歌劇並不帶有這類樂曲，僅僅由管弦樂奏出短小的序奏後，立刻開幕開始劇本本身，前者如「魔笛」，後者如「蝴蝶夫人」。有些時候，前奏曲並不置於第一幕開幕之前，而置於第二幕或第三幕之前，更有些時候，各幕都有前奏曲，例如「茶花女」即在第一幕與第三幕之前各有前奏曲一首。另外在戲中間奏曲，有時也插進間奏曲，例如「卡門」第四幕開幕之前，有一首有名的間奏曲。在劇中所演奏的芭蕾舞曲，也是由管弦樂演奏的。音樂有時運用前示主題(或稱主

歌劇院

在歐美的每個大都市裏，至少有一所專門上演歌劇的劇院，這些劇院在大的舞台，舞台上，幾乎有管弦樂席，並有豪華的觀眾座位，其附屬建築物也很大，因而能做充分的練習。英國與美國也有許多私立歌劇團。

在今日，上演歌劇的各種專門人材，以及有聲望的歌手，已成為一種明星，歌劇團常以極高的薪津僱用他們，或以高酬酬金請他們客串。演唱歌劇的歌者，依其聲音的高低與種類(如抒情、戲劇等)來決定其扮演的角色，大抵上為一對戀人)多由女高音與男高音演唱。管弦樂團大致屬於一所劇院，在演大規模歌劇時，需要一百名或一百名以上的團員來演奏。這種管弦樂團，有時也單獨舉行交響曲演奏會。第一流的歌劇院，除擁有所屬的歌劇團與管弦樂團外，尚擁有芭蕾舞團以應付劇中的芭蕾舞場面，這些芭蕾舞團有時也單獨上演芭蕾舞。在上演歌劇時，其最高的指導者為指揮者，所有歌手，合唱、管弦樂與舞蹈，均聽命於他的指揮。合唱指揮則有如指揮者的助手，擔任訓練合唱團的演出則由演出者負責，他指導演技以及其他重要事項。如劇中有舞蹈場面，則另置舞蹈指導者指導。其他如道具、服裝、燈光、提詞等職，一如普通戲劇，因此上演歌劇必須有許多人員參加。

維他命

保皇黨

似



食品營養學社提供

維他命也就是維他命，顧名思義，維持生命，但各營養素在身體內，都各有其功能，不能忽視任何一樣。維他命有很多種，除少部分可在人體內合成外，多數都需由食物來供給。

維他命至今已發現有二十多種，有的根據其對疾病預防與治療的性質而命名，有的根據其發現的先後等等，而各種維他命在人體內所需要的量雖然不多，但重要性卻很大，缺乏維他命往往會造成身體的病變。維他命以其性質來分，可分為兩大類：(一)脂溶性維他命及(二)水溶性維他命。每類中所含的性質、功能、需要量也都不一樣。

在脂溶性維他命中，含有維他命A(甲)，維他命D(丁)，維他命E及維他命K，下面分別簡述其功用：

維他命A：可預防夜盲症，維持表皮的正常，促進生長，保護身體，增加抵抗力，使骨骼及牙齒結構穩固，其主要的來源乃動物的肝臟，次為奶類，蛋黃，而在深綠色蔬菜，如小白菜、菠菜、油菜、青江菜及黃綠色蔬菜；水果，如胡蘿蔔、蕃茄、芒果、木瓜、柑橘中，含有豐富的胡蘿蔔素，可在體內轉變或維他命A，加以利用，所以等於間接的攝取一般。每一百公克的胡蘿蔔(相當於三市兩，即所謂的一份蔬菜)，可提供成年人每天需要量一倍半。

維他命A若有長期攝取不足現象，則易產生夜盲症，皮膚表皮粗糙，發生硬化，眼睛對強光不能適應，眼睛乾燥，若再嚴重，則終會導致角膜軟化而失明。但長期食用過多也會發生中毒情形，如皮膚乾燥、頭髮脫落等，在停止食用維他命A後，症狀可望消失。

維他命D：可促進鈣及磷的吸收及形成骨骼的作用，若缺乏則易患軟骨症，包括頭、手、腳、胸部等骨骼的畸形發展，成人則易發生骨質疏鬆症、骨頭斷裂、骨質變形等症狀。維他命D的分布並不廣泛，蛋黃、肝臟、魚類含量較多，尤其市售的魚肝油，最宜給嬰兒及兒童食用。說來奇怪，大家所熱烈談論的膽固醇，由陽光直接照射在皮膚上，可轉變成維他命D，但陽光亦不宜久晒，以免得皮膚癌。

維他命E：可保持維他命A及不飽和脂肪酸，防止其被氧化，缺乏之會產生貧血，嚴重者有紅血球溶解的作用，有些有肌肉萎縮的現象。維他命E可能具有使衰老延後的功效，但未有確實的證據。其來源來自各種米胚、麥胚油等種子類，綠葉菜與豆類亦含有。

維他命K：其主要功能為促進血液的凝結作用，若缺乏，則在流血時將造成血液無法凝固，導致失血過多。一般正常人皆可由食物中獲得或腸道內微生物的合成，估計約各占一半，故不必擔心缺乏，但剛出生之嬰兒，某些患腸道疾病的病人，及服用抗生藥者，則要注射適量的維他命K，以維持正常機能的運作。

水溶性維他命：由於可溶於水，故名之。包括維他命C(丙)及維他命B(乙)。此種維他命除溶解的性質不同外，同時，脂溶性維他命對於酸性、鹼性、光和熱都比較穩定，而水溶性維他命往往容易受到光及蘇打等鹼性物質的破壞，因此烹調時要特別注意。

首先介紹維他命C(丙)：又名抗壞血酸，為所有的維他命中最不穩定的一種，容易被氧化，光、熱、鹼性所破壞，而失去功能。但維他命C也是非常容易被吸收的。其主要功能在預防及治療壞血病，並為各細胞間的連接物質，可使傷口及早癒合，而缺乏時，易罹患壞血病，其症狀包括浮腫、牙齦易出血、雙腿軟弱、貧血，在嚴重時，一點小破皮，即可導致大量的出血。

維他命C的來源以水果為主，蔬菜次之。尤其以番石榴、龍眼、木瓜、橘子、柳丁、荔枝、檸檬(其含量由上而下漸減)最多。

其次介紹維他命B群，包括了維他命B1(甲)，維他命B2(乙)，菸鹼酸，維他命B6(丙)，葉酸，維他命B12(丁)，及生物素等。

維他命B1：其功能在促進醣類的代謝，增進食慾，調節神經機能。當缺乏時，易引起厭食，消化不良，便秘、水腫等症狀，尤其最著名的是易患腳氣病，其症狀乃多發性神經炎(指除單一性健忘、幻想、癡呆症外還有僵直、麻痺等)，肌肉軟弱與消化不良。穀類本來是維他命B1豐富的來源，但由於精製後，將之與米胚一起碾掉了，另一豐富來源為瘦肉，尤其是瘦豬肉，含量最豐富，其次在肝臟、豆類、花生、牛奶、蛋黃都含有維他命B1。魚中含有維他命B1分解酶，因而常吃生魚片會有維他命B1缺乏之現象。

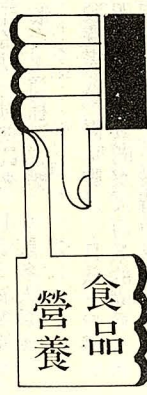
維他命B2：其功能在促進發育，調節視覺機能；缺乏時，易發生皮膚炎、口角炎、舌炎、嘴唇的病變，眼結膜充血。維他命B2在食物中含量都不高，而最好的來源是奶製品，而內臟類、肉類、蔬菜類多少都含有適量的量。

菸鹼酸：主要是參與醣類、脂肪、及蛋白質的代謝作用。缺乏之會造成癩皮病，其症狀包括腸胃消化道及皮膚的病變，同時有疲勞、怠倦、口舌、喉的疼痛，消化不良、嘔吐、腹瀉及皮膚炎的產生。其需要量，在生長快速時期尤其高，在懷孕、哺乳、病人手術前後，所需的量都要比常人為高。其來源有二——菸鹼酸本身及可轉變為菸鹼酸的先質，即主要胺基酸的一種，名之為色胺酸。肉類中含色胺酸豐富。而內臟類、酵母、花生、穀類、蔬菜都含有此類維他命。

維他命B6：主要參與蛋白質的代謝作用，並協助將色胺酸轉變為菸鹼酸，其缺乏之會有神經炎、皮膚炎、貧血，其來源為肝腎類、牛奶、瘦肉、蔬菜類。

維他命B12：其功能與菸鹼酸相似，缺乏之會產生惡性貧血。而其來源幾乎完全由動物性食物供給，以肝、腎、瘦肉、奶及蛋類為多。自然飲食缺乏之較少，素食者往往容易發生缺乏情況。可給予蛋及奶以補充維他命B12的不足。

生物素：參與蛋白質的代謝，缺乏之會產生怠倦、肌肉疼痛、脫皮、厭食、噁心，血中膽固醇含量增高等症狀。其來源以內臟類、蛋黃、豆類為多，瘦肉、奶類只含少量。值得注意的是，蛋白質中含有一種阻止生物素在腸胃道被消化的物質，但在經過烹調之後，可破壞其束縛力。



李學燈出席國際會議

致張創辦潘校長函

維和校長先生：並轉曉公夫子創辦人道席：

出國以來，託庇相適。國際法協會第六十屆會議，依其預定議程，按時在加拿大蒙特婁舉行。燈應邀參加會議，相與終始。會議特色，在有常設委員會，平時已有詳細之研究，於開會時散發書面報告，徵求會議人士之意見。與會者應請或自請發言，則須針對報告之內容為之。(事實上亦有不盡然者，因報名之篇幅甚長，臨時研析，頗為不易)。關於國際人權問題，燈亦應請發言。發言紀錄，秘書處於翌日閉會後以打字本送閱，不免略有漏誤，承允再加細校，茲檢該紀錄影本附陳(數處暫先略加修訂)，敬請指正！會後應邀赴訪該國首都之中央政府、國會及最高法院，由其總督夫婦及外交部長等親自接待。各種制度，足資與英美法等國互相參校，故已事畢返美，現正洽訂機位返國，特先肅書奉報，開學伊始，敬煩託空惠囑助教與舍間電話聯絡，如有課程排定時間未及趕回，即煩助教代為請假，容予補課，勿勿不盡百一，敬頌道安

李學燈謹上九月十五日
維和兄如得便，或煩校長室秘書代為電謝司法官訓練所張所長，告以信中大意，臨行承其關切也。